

AVANT-PROPOS

PREFACE

Gérald Ledent & Cécile Vandernoot

VOORWOORD

Instituer pose la question de l'organisation des rapports humains dans des groupes élargis. Émile Durkheim définit une institution comme un ensemble de pratiques, de rites et de règles de conduite partagés et compris par ces groupes qui balisent leur quotidien et assurent le vivre ensemble de la communauté. Le sociologue poursuit en incluant dans cette définition l'ensemble des représentations qui concernent ces pratiques, définissent leur signification et tendent à justifier leur existence. C'est le cas de l'État, de l'Église, de l'armée, de la justice, de l'éducation, de la famille, du mariage, etc. Autant d'institutions qui orientent nos actions, régissent nos relations humaines et régulent nos sociétés. La portée d'une institution dépend de la compréhension de ses codes par l'ensemble du corps social. Les institutions ne sont pas figées, et elles évoluent

au gré de l'histoire. Ainsi, bien qu'objectivées par une série de règles, inscrites dans des lieux ou activées par des rites hérités du passé, elles sont en perpétuelle mutation et forment donc des entités complexes.

De nombreuses civilisations humaines attestent de liens réciproques entre espaces, objets et systèmes de pensée de la société qui les a générés. L'architecture est régulièrement convoquée pour instaurer, identifier ou perpétuer les codes des institutions. Elle n'est pas neutre socialement. Elle n'est jamais une coquille vide dénuée d'intentions. Au contraire, l'architecture conditionne, coordonne, propose et supporte des rapports entre individus. Cette propriété lui donne un rôle primordial dans l'installation de rapports humains et souligne l'importance des espaces construits et, par extension, de la ville.

Instituting poses the question of the organization of human relations in extended groups. Émile Durkheim defined an institution as a set of practices, rituals and rules of conduct that are shared and understood by these groups and that map out their daily lives and ensure the coherence of the community. The sociologist went on to include in this definition the set of representations that concern these practices, define their meaning and tend to justify their existence. This is the case for the state, the Church, the army, justice, education, family and marriage, among others. These are all institutions that guide our actions, govern our human relations and regulate our societies. The weight of an institution depends on the extent to which the social body as a whole understands its codes. Institutions are not fixed but evolve with history. Although objectified by a series of rules, inscribed in places or activated by rites inherited from the past, they are in a state of perpetual transformation and therefore make complex entities.

Many human civilizations attest to the reciprocal links between the spaces, objects and thought systems of the society that produced them. Architecture is regularly called upon to establish, identify or perpetuate the codes of institutions. It is not socially neutral. It is never an empty shell devoid of intentions. On the contrary, architecture conditions, coordinates, proposes and supports relations between individuals. This means it plays a key role in the establishment of human relations and underlines the importance of built spaces and, by extension, of the city.

Hoe organiseer je menselijke relaties in grotere groepen en welke instellingen heb je daarvoor nodig? Émile Durkheim definieert instituties of instellingen als alle praktijken, rituelen en gedragsregels die door groepen gedeeld en begrepen worden, die hun dagelijks leven afbakenen en zorgen dat een gemeenschap kan samenleven. Ook alle representaties van deze praktijken zijn instituties, aldus deze socioloog. Kerk, staat, leger, justitie, universiteit, gezin, huwelijk... Stuk voor stuk instituties die ons handelen sturen, onze menselijke relaties bepalen en onze samenlevingen regelen. Hoe meer mensen de codes van een institutie begrijpen, hoe breder haar draagwijdte is. En hoewel instituties geobjectiveerd zijn in een reeks regels, op bepaalde plaatsen verankerd zijn of functioneren op basis van rituelen uit het verleden, veranderen ze voortdurend.

Het zijn complexe entiteiten die mee evolueren met de tijd.

Veel menselijke beschavingen maken de wederkerige relaties tussen de ruimten, voorwerpen en denksystemen van de maatschappij die ze heeft voortgebracht zichtbaar. Vaak wordt een beroep gedaan op de architectuur om de codes van instellingen in te voeren, te identificeren of te bestendigen. Maatschappelijk gezien is architectuur dus niet neutraal, ze is nooit een lege doos zonder bedoelingen. Integendeel, architectuur conditioneert, coördineert, presenteert en ondersteunt relaties tussen individuen. Architectuur speelt een sleutelrol in de totstandkoming van menselijke relaties en benadrukt het belang van de bebouwde ruimte en dus ook van de stad.

Architectuur geeft een ruimtelijke vorm aan waardesystemen en vertaalt ideologieën in duurzame fysieke

L'architecture formalise dans l'espace des systèmes de valeurs et représente des idéologies dans des structures physiques pérennes, que cela soit dans ses édifices ou dans l'espace de la ville. Qu'il s'agisse d'institutions politiques, religieuses, militaires, économiques ou culturelles, leurs valeurs et symboles ont fréquemment été inscrits dans l'espace et dans la pierre. Les comprendre c'est aussi réaliser que lorsque les idées se matérialisent, les mécanismes de leur production et de leur transmission peuvent aussi être contrôlés. À travers l'histoire, les modifications apportées à ces structures spatiales ont révélé le travail de légitimation nécessaire pour que perdurent certaines institutions. Si l'architecture installe très pratiquement des rapports entre les personnes, elle véhicule aussi des discours. Pendant longtemps, comme le souligne Victor Hugo,

l'architecture a été la grande écriture du genre humain. Elle a façonné des espaces en les rendant signifiants pour des groupes élargis de personnes. En ce sens, elle fonctionne comme un repère pour le groupe.

Aujourd'hui, cette relation entre institutions et architecture est en évolution. Plusieurs raisons président à ces changements.

Premièrement, pour en revenir à Victor Hugo, les modes d'expression de la société occidentale se sont diversifiés. Supplantée par l'imprimerie d'abord, l'architecture a vu de nouveaux médias radiophoniques, télévisuels puis virtuels transmettre eux aussi les codes qui nous rassemblent ou nous divisent. Pourtant, si l'architecture est moins audible aujourd'hui dans ce concert élargi, elle n'en est pas muette pour autant.

Architecture formalizes value systems in space and represents ideologies in long-lasting physical structures, either in its buildings or in the space of the city. Whether these are political, religious, military, economic or cultural institutions, their values and symbols have frequently been inscribed in both space and stone. To understand institutions is also to realize that the mechanisms underlying the production and transmission of ideas can be controlled. Throughout history, changes to these spatial structures have revealed the process of legitimization required for certain institutions to endure. While architecture determines relations between people in very practical terms, it also conveys discourses. For a long time, as Victor Hugo pointed out, architecture was the principal expression of humankind. It shaped spaces by making them meaningful to larger groups of people. In this sense, architecture functions as a reference point for the group.

Today, the relation between institutions and architecture is evolving. There are several reasons for this.

First, to return to Victor Hugo, Western society's modes of expression have diversified. Supplanted firstly by the printing press, architecture has since seen radio, television and virtual media come along to transmit the codes that unite or divide us. Although architecture may be less audible today among this plurality of voices, it is not silent for all that. Second, it has recently become clear that tangible spaces are no longer the only places where we gather. Virtual space

structuren, hetzij in bouwwerken, hetzij in de stedelijke ruimte op zich. Of het nu gaat om politieke, religieuze, militaire, economische of culturele instellingen, hun waarden en symbolen zijn vastgelegd in de ruimtelijke organisatie en in steen. Het zijn gematerialiseerde ideeën. Als we die doorgronden, beseffen we dat de mechanismen van hun productie en overdracht gecontroleerd kunnen worden. In de loop van de geschiedenis hebben wijzigingen aan deze ruimtelijke structuren aangetoond dat het voortbestaan van bepaalde instellingen noopt tot een legitiemering. Architectuur brengt fysieke relaties tot stand tussen mensen, maar draagt ook een bepaald discours uit. Lange tijd was architectuur, zoals Victor Hugo het stelde, het voornaamste register van de mensheid. Ze gaf vorm aan ruimten door ze een betekenis te geven voor uitgebreide

groepen mensen. In die zin fungeert ze als een baken voor de groep.

Vandaag verandert deze relatie tussen instellingen en architectuur, en wel om verschillende redenen.

Ten eerste, om terug te koppelen naar Victor Hugo, drukt de westerse samenleving zich op zeer uiteenlopende manieren uit. Nadat de architectuur werd verdrongen door de drukpers, zag ze hoe ook radio, televisie en vervolgens de online media de codes overbrengen die ons samenbrengen of verdelen. Maar dat de stem van de architectuur in dit veel ruimere orkest minder hoorbaar is, betekent niet dat ze geen stem meer heeft.

Ten tweede is het vandaag duidelijk dat tastbare ruimten niet langer de enige plaatsen zijn waar we samenkomen. Ook in de virtuele ruimte komen sociale groepen

Ensuite, de nos jours mais depuis peu, il est évident que les espaces tangibles ne sont plus les seuls lieux de nos rassemblements. L'espace virtuel est tout aussi fédérateur de groupes sociaux, donnant un rôle moins prépondérant à l'espace.

Enfin, les rapports sociétaux eux-mêmes sont devenus plus diffus, voire confus, tant les modes de vie se diversifient. Certaines institutions qui par le passé faisaient l'objet d'une adhésion massive n'ont plus la même assise. Leur reconnaissance partagée n'est plus unanime. Dans ces circonstances, quel est encore le rôle de l'architecture et pour quelles institutions?

Trois questions animent le rapport entre institutions et architecture. Qu'est-ce qu'instituer? Comment l'architecture devient-elle un médium institutionnel? Et quelle est

l'actualité de ces questions aujourd'hui? Ces réflexions sur ce qui structure nos sociétés occidentales et le rôle de l'architecture dans cette structuration nourrissent la pédagogie de la Faculté d'architecture LOCI de l'UCLouvain depuis de nombreuses années. Elles servent de fil rouge pour plusieurs cours théoriques, ateliers de projet et d'explorations par le dessin. Sur une période de trois années entre 2019 et 2022, un recentrement de la pédagogie sur le sujet des institutions, depuis leur inscription spatiale dans la ville jusqu'aux manières de les renouveler, a nourri des réflexions transversales foisonnantes.

Étant donné l'implantation d'un site de la Faculté au cœur de Bruxelles, cette ville a servi de terrain d'exploration. À Bruxelles, la topographie naturelle a directement été mise à profit pour installer de clairs rapports de force

is just as much a home for social groups and this is giving physical space a less prominent role. Lastly, social relations themselves have become more diffuse, even confused, as lifestyles have become more diverse. Institutions that in the past garnered massive support no longer enjoy such backing. They are no longer recognized unanimously. In these circumstances, what is the role of architecture today and which institutions does it serve?

Three questions govern the relation between institutions and architecture. What does it mean to institute? How does architecture become an institutional medium? And what is the relevance of these questions today? These reflections on what structures our Western societies and what the role of architecture is in this structuring have nourished the curriculum of the LOCI Faculty of Architecture of UCLouvain for many years. They have been the guiding thread for several theoretical courses, project workshops and drawing-based explorations. Over a three-year period between 2019 and 2022, the curriculum was refocused on the subject of institutions, from their spatial inscription in the city to the ways in which they can be renewed, feeding an abundance of interdisciplinary deliberations.

Since a LOCI site is located in the heart of Brussels, this city was an ideal field of investigation. From its creation, the city's natural topography has been used to establish clear power relations between the city's lower and upper parts. Since the eleventh century, the upper town has been the location of choice for several types of institutions (political, judicial, religious,

samen, wat maakt dat de fysieke ruimte een minder prominente rol krijgt toebedeeld.

Ten slotte zijn ook de maatschappelijke verhoudingen op zich diffuser, ja zelfs verwarder geworden, zozeer lopen vandaag de levensstijlen uiteen. Instellingen die vroeger een massale aanhang hadden, genieten niet langer die steun. Ze worden niet langer unaniem erkend. Wat is dan nog de rol van architectuur? En voor welke instituties?

Drie vragen sturen de relatie tussen instituties en architectuur: Wat is institueren? Hoe wordt architectuur een institutioneel medium? En hoe actueel zijn deze vragen vandaag? Deze beschouwingen over wat onze westerse samenlevingen structureert en over de rol die architectuur daarin speelt, voeden al vele jaren de pedagogische insteek van de architectuurfaculteit LOCI van UCLouvain.

Ze dienen als rode draad voor verschillende theoretische cursussen, projectworkshops en ontwerpend onderzoek. Over een periode van drie jaar, tussen 2019 en 2022, heeft het verleggen van de focus van het opleidingstraject naar de instellingen – van hun ruimtelijke inbedding in de stad naar de manieren waarop ze kunnen worden vernieuwd – geleid tot tal van transversale beschouwingen.

Gezien de ligging van een van de sites van de faculteit in hartje Brussel, diende deze stad als onderzoeksterrein. Al van bij het ontstaan van Brussel werd de natuurlijke topografie rechtstreeks benut om duidelijke machtsverhoudingen tot stand te brengen tussen de boven- en benedenstad. Zo zijn sinds de 11de eeuw in de bovenstad verschillende soorten instellingen gevestigd (politieke, juridische, religieuze, financiële en culturele). En ook de jonge Belgische

entre le haut et le bas de la ville. C'est ainsi que, depuis le 11^e siècle, les hauteurs de la ville ont été le lieu d'ancrage de plusieurs types d'institutions (politiques, juridiques, religieuses, financières et culturelles). Au 19^e siècle, le jeune État belge s'appuiera lui aussi sur cet héritage du passé pour marquer par l'espace la structure de pouvoir qui le caractérise. Dans ce contexte, les étudiants ont abordé les institutions sous deux angles: analytique et critique.

Un travail d'observation et d'analyse du contexte est le préalable nécessaire à tout projet. Il permet de se situer avant de prendre des décisions qui, à leur tour, situeront des actions futures. Le contexte est multiple, revêtant tant des facettes sociales, politiques, économiques, que des éléments physiques comme la topographie, l'hydrographie ou la végétation.

Le cours de moyens d'expression et de représentation, par exemple, valorise le dessin *in situ* à main levée, au crayon ou au fusain. Par définition, le dessin opère des choix, il sélectionne. Plus que la photographie, il choisit les éléments qui sont représentés, le cadrage, le détail nécessaire. Il transforme l'approche visuelle du monde en une approche projective par l'opération mentale fondamentale de la représentation.

C'est le cas aussi des dessins d'analyse qui décortiquent littéralement les projets pour en comprendre les articulations, les hiérarchies, les éléments qui sont partagés ou, au contraire, singularisent les édifices ou les opérations urbaines. Ce travail, basé sur des relevés et des documents d'archives, permet de porter un regard neuf sur les institutions bruxelloises et leur portée symbolique en les décomposant.

financial and cultural). In the nineteenth century, the young Belgian state would rely on this heritage from the past to inscribe its power structure in space. With this in mind, the students approached the institutions from two angles: analytical and critical.

The observation and analysis of the context is the prerequisite for any project. This is what enables us to position ourselves before taking decisions that will determine future actions. The context is diverse, covering social, political and economic aspects as well as physical elements such as topography, hydrography and vegetation.

The course on means of expression and representation, for example, highlights freehand, pencil and charcoal *in situ* drawing. By definition, drawing implies choosing, making a selection. More so than photography, it means picking the elements that are represented, the framing, the necessary detail. It transforms the visual approach to the world into a projective approach through the fundamental cognitive operation of representation.

This is also the case with analytical drawings, which literally dissect the projects so as to grasp their articulations, hierarchies and shared elements or, on the contrary, those elements that singularize the buildings and urban realities. Based on surveys and archival documents, this work has enabled us to take a fresh look at the city's institutions and their symbolic significance by scrutinizing them in detail.

staat steunde in de 19de eeuw op dit erfgoed om via de indeling van de ruimte de machtsstructuur duidelijk aan te geven die haar kenmerkt. Binnen deze context hebben de studenten de instellingen vanuit twee invalshoeken benaderd: analytisch en kritisch.

De context observeren en analyseren is een basisvereiste voor elk project. Zo kunnen we onze positie bepalen alvorens we beslissingen nemen die op hun beurt onze toekomstige acties bepalen. De context is veelzijdig en omvat zowel sociale, politieke en economische aspecten als fysieke elementen, zoals topografie, hydrografie en vegetatie.

De cursus rond expressie- en voorstellingsmiddelen hecht bijvoorbeeld veel waarde aan het tekenen *in situ*, uit de vrije hand, met potlood of houtskool. Bij het tekenen worden immers per definitie keuzes gemaakt. Teken

kiezen. Meer dan bij fotografie worden de elementen gekozen die worden afgebeeld, de kadrering, de details die men wil weergeven. Teken

en transformeert de visuele benadering van de wereld in een projectieve benadering, door de fundamentele mentale operatie van het afbeelden zelf. Dit is ook het geval voor de analysetekeningen die de projecten letterlijk dissecteren, om inzicht te krijgen in de verbanden, hiërarchieën, gemeenschappelijke elementen of juist elementen die de gebouwen of de stedelijke ingrepen van elkaar onderscheiden. Dit werk, gebaseerd op opmetingen en archiefdocumenten, stelt ons in staat de Brusselse instellingen en hun symbolische betekenis te herbekijken door ze te ontleden.

Naast dit representeren was een kritische benadering van wat instellingen vandaag kunnen zijn, en van de rol van

Par-delà ces travaux de représentation, une lecture critique de ce que peuvent être les institutions aujourd'hui et le rôle de l'architecture a animé plusieurs séminaires, conférences et travaux théoriques. Il est apparu régulièrement que les étudiants perçoivent un décalage entre leur vécu et les institutions qu'ils fréquentent ou qu'ils connaissent, souvent appréhendées comme des vestiges du passé. Pour beaucoup aussi, elles apparaissent comme désuètes et leurs significations sont difficiles à comprendre, engendrant au mieux perplexité, au pire détachement et rejet. Partant de ces constats, les institutions demandent à être réinventées dans leurs formes immatérielles comme matérielles.

Ces réflexions interrogent également l'impact de l'architecture sur nos systèmes de pensée, nos manières de (nous) construire à l'avenir, nos besoins sans doute différents de

légitimité. Par le passé, des projets utopistes ont singulièrement mis en avant ce rôle de l'architecture pour développer de nouveaux récits collectifs et de nouveaux projets de société. À cet égard, le pouvoir visionnaire de l'utopie a l'occasion d'être réexploré.

Ce travail analytique d'observation et de réflexion théorique est doublé d'une approche prospective autour de deux axes. Le premier concerne l'architecture institutionnelle dont nous héritons. Les réflexions s'orientent autour du devenir de ces structures du passé alors que beaucoup semblent fatiguées et peinent à se renouveler. Certaines institutions se vident à la suite de restructurations ou simplement de l'évolution des technologies, laissant des espaces vacants à des endroits stratégiques de la ville. Certains espaces publics aussi sont vidés de leur sens

Beyond this representational work, a critical reading of what institutions can be today and of architecture's role filled several seminars, conferences and theoretical works. It frequently appeared that students perceive a gap between their experience and the institutions they visit or know, which are often viewed as relics of the past. For many students, these institutions also appear outdated, making it difficult for them to grasp their significance. This leads at best to perplexity, at worst to detachment and rejection. Based on these observations, institutions need to be reinvented in both their tangible and their intangible forms.

These reflections also concern the impact of architecture on our thought systems, our ways of constructing (ourselves) for the future and our undoubtedly different needs for legitimacy. In the past, utopian projects singularly highlighted this role of architecture in developing new collective narratives and new projects for society. In this respect, the visionary power of utopias is also worth re-exploring.

This analytical work of observation and theoretical reflection is coupled with a prospective approach centred on two themes. The first concerns the institutional architecture that we have inherited. The reflections focus on the future of these structures from the past, many of which appear tired, struggling to renew themselves. Some institutions have been left unoccupied as a result of restructuring or because of technological evolutions, leaving vacant spaces in strategic locations in the city. Some public spaces have also been emptied of their original meaning and

de architectuur hierin, het onderwerp van verschillende seminars, conferenties en theoretische werken. Geregeld stelden studenten een kloof vast tussen hun beleving en de instellingen die ze bezoeken of kennen en die ze vaak als overblijfselen uit het verleden zien. Voor vele studenten lijken die instellingen verouderd en is hun betekenis moeilijk te vatten, wat in het beste geval leidt tot verbijstering, in het slechtste geval tot onverschilligheid en afwijzing. Vanuit deze vaststellingen moeten instellingen zowel in hun immateriële als in hun materiële vorm opnieuw worden uitgevonden.

Binnen deze beschouwingen gaat het ook over de invloed van architectuur op onze denksystemen, op onze manieren om (aan onszelf) te bouwen in de toekomst, onze ongetwijfeld verschillende behoeften aan legitimiteit. In het

verleden hebben utopische projecten vooral de nadruk gelegd op de rol van architectuur binnen de ontwikkeling van nieuwe collectieve verhalen en nieuwe maatschappelijke projecten. In dit opzicht kan het visionaire vermogen van de utopie opnieuw worden verkend.

Dit analytisch werk van observatie en theoretische beschouwing wordt gekoppeld aan een toekomstgerichte benadering langs twee assen. De eerste as betreft de institutionele architectuur die wij erven. Daarbij wordt nagedacht over de toekomst van deze structuren uit het verleden, waarvan er vele uitgeblust lijken en moeite hebben zich te vernieuwen. Sommige instellingen lopen leeg door herstructureringen of door de technologische evolutie, waardoor op strategische plaatsen in de stad leegstand ontstaat. Soms zijn publieke ruimten ook van hun oorspronkelijke betekenis

premier et appellent à être réinvestis. C'est précisément ce réinvestissement par des pratiques et des usages contemporains qui est visé par les projets d'étudiants.

Le second axe concerne le versant immatériel des institutions. Face à des modes de vie en évolution, se pose la question des valeurs encore partagées aujourd'hui dans nos villes ou plus largement nos sociétés, et comment l'architecture des édifices et la structure urbaine peuvent les soutenir, les appuyer et les transmettre.

L'ensemble de ces réflexions graphiques met en avant de manière inédite la valeur de la production graphique et les méthodes pédagogiques de la Faculté d'architecture LOCI.

Ces réflexions et les débats qui en sont nés ainsi que leurs conceptualisations sont à la base de la structure de ce livre.

Dans le chapitre inaugural, Delphine Dulong s'attache à définir ce qu'est une institution, comme système normatif rassemblant la pensée et l'action de groupes de personnes, comme idéologie partagée par des éléments matériels ou immatériels. Partant de cette définition, elle clarifie les principes de fonctionnement des institutions et pointe leurs évolutions perpétuelles, soumises à des rapports de force qui montrent que toute institution est toujours retravaillée de l'intérieur comme de l'extérieur. La constitution d'un sentiment d'appartenance ou d'acceptation reste subjective mais concerne les individus dans leur ensemble. Pour faire vivre chaque institution, il faut que chacun – et simultanément, la société – puisse s'approprier le sens qui y est déposé, et qui y est parfois bien ancré.

need to be reoccupied. It is precisely this reoccupation through contemporary practices and uses that the student projects are focused on.

The second theme concerns the immaterial side of institutions. In light of changing lifestyles, the question arises as to what values we still share today in our cities and, more broadly, our societies. Also, how can the architecture of buildings and the structure of cities support, sustain and transmit these values?

All of these graphic reflections highlight the significance of graphic production and of the teaching methods of the LOCI Faculty of Architecture of UCLouvain. These considerations and the debates that ensued, as well as their conceptualizations, make up the backbone of this book.

In the opening chapter, Delphine Dulong sets out to define what an institution is, as a normative system bringing together the thoughts and actions of groups of people and as an ideology shared by material or immaterial elements. On the basis of this definition, she explains the principles underlying the functioning of institutions and points out their ongoing transformations. These changes are subject to power relations which show that institutions are always modified from both the inside and the outside. The creation of a feeling of belonging or acceptance remains subjective but concerns individuals as a group. For each institution to exist, each individual—and simultaneously society as a whole—must be able to appropriate the meaning deposited in it, which is sometimes deeply rooted.

ontdaan en moeten ze een nieuwe invulling krijgen. Het is precies deze 'nieuwe invulling' met hedendaagse praktijken en gebruiken waar de studentenprojecten zich op richten.

De tweede as betreft de immateriële kant van instellingen. In het licht van veranderende levensstijlen rijst de vraag welke waarden vandaag nog steeds worden gedeeld in onze steden, of meer in het algemeen in onze samenlevingen, en hoe de architectuur van gebouwen en het stedelijk weefsel deze kunnen ondersteunen, benadrukken en overdragen.

Al deze grafische bespiegelingen benadrukken op originele wijze de waarde van de grafische productie en van de onderwijsmethoden van de architectuurfaculteit LOCI.

Deze beschouwingen en de debatten die hieruit zijn voortgevloeid, alsook de conceptualisering ervan, vormen de basis voor de structuur van dit boek.

In het eerste hoofdstuk definieert Delphine Dulong wat een institutie is, als normatief systeem dat het denken en handelen van groepen mensen verenigt, als ideologie die aan de hand van materiële of immateriële elementen wordt gedeeld. Vanuit deze definitie verduidelijkt ze de werkingsprincipes van instellingen en wijst ze op hun voortdurende evolutie. Deze veranderingen zijn onderhevig aan machtsverhoudingen en tonen aan dat elke instelling zowel van binnenuit als van buitenaf steeds opnieuw wordt hervormd. De vorming van een gevoel van saamenhorigheid of aanvaarding blijft subjectief, maar heeft betrekking op de individuen als groep. Om een instelling te doen werken, moet iedereen – en tegelijkertijd ook de samenleving – zich de betekenis kunnen toe-eigenen die erin is gelegd en er soms diep in verankerd zit.

L'intention institutionnelle se manifeste dans l'espace et se retrouve codée dans des textes. Les bâtiments et les espaces urbains ne sont pas seulement représentés par des figures, des emblèmes ou des éléments stylistiques. Ils incarnent également des relations sociales. Dans le deuxième chapitre, Sophia Psarra explore la manière dont les institutions sont spatialisées et l'influence des textes normatifs sur les relations qui se nouent dans un espace donné à partir de trois contextes différents: la structure urbaine de la ville de Venise, l'organisation spatiale du Parlement britannique et les effets du rapport Parker Morris sur les normes de logement au Royaume-Uni.

À partir du troisième chapitre s'opère un recentrement sur Bruxelles. Cette ville est un terrain fertile d'investigations pour mettre à l'épreuve et vérifier les notions

théoriques développées. Les édifices institutionnels, liés à plusieurs types de pouvoirs, ont historiquement occupé le coteau ouest, le coteau bien orienté de Bruxelles. Sur sa ligne de crête, des axes rectilignes se sont développés, imprimant dans l'espace de la ville les rapports de pouvoir de l'État belge au 19^e siècle. Ce dessin, le Tracé royal, est encore très présent dans la ville d'aujourd'hui. La manière dont ces rapports se sont mis en place progressivement à travers des équilibres entre le bas et le haut de la ville est traduite dans une cartographie évolutive. Celle-ci raconte l'origine et les raisons de la matérialisation physique des pouvoirs sur le territoire, entre édifices et ville. Elle raconte par là aussi les évolutions de la société.

Le Tracé royal désigne un tracé «thématique» dédié à la dynastie belge, reliant le Domaine Royal de Laeken

Institutional intention manifests itself in space and is encoded in texts. Buildings and urban spaces are not only represented by figures, emblems and stylistic elements. They also embody social relations. In the second chapter, Sophia Psarra examines the way in which institutions are spatialized and how normative texts influence the relations that unfold within them based on three different contexts: the urban structure of the city of Venice, the spatial organization of the UK Parliament, and the effects of the Parker Morris report on housing space standards in the UK.

In the third chapter, the focus is back on Brussels. This city offers a fertile ground in which to test and verify the theoretical notions put forward. Institutional buildings, linked to several types of power, have historically occupied the city's western, well-oriented hillside. Along its ridgeline, a rectilinear route developed, inscribing in the space of the city the power relations at work in the Belgian state in the nineteenth century. This line, the Royal Route, is still very present in the city today. The way in which these relations were gradually established through the balancing of the city's lower and upper parts is reflected in a series of maps. These maps show the origin of and reasons behind the physical inscription of the centres of power on the territory, between buildings and city. In doing so the maps also portray the evolution of society.

The Royal Route is a 'thematic' course dedicated to the Belgian dynasty. It connects the Royal Palace to the Royal Domain of Laeken. This six-kilometre route is the direct result of

De institutionele intentie komt tot uiting in de ruimte en wordt gecodeerd in teksten. Gebouwen en stedelijke ruimten worden niet alleen voorgesteld aan de hand van figuren, emblemen of stilistische elementen. Ze belichamen ook sociale relaties. In het tweede hoofdstuk onderzoekt Sophia Psarra hoe instellingen in de ruimte vorm krijgen en hoe normatieve teksten de relaties binnen instellingen beïnvloeden. Ze doet dit aan de hand van drie verschillende contexten: de stedelijke structuur van Venetië, de ruimtelijke organisatie van het Britse parlement en de effecten van het Parker Morris-rapport op de huisvestingsnormen.

In het derde hoofdstuk ligt de focus opnieuw op Brussel. Institutionele gebouwen, gelinkt aan verschillende soorten macht, zijn er van oudsher gevestigd op de goed georiënteerde, westelijke helling. Op de rug van die helling

ontwikkelde zich rechte assen, die in de stedelijke ruimte de machtsverhoudingen van de Belgische staat in de 19de eeuw tonen. Dit ontwerp, het Koninklijk Tracé, is nog steeds sterk aanwezig in de stad. Hoe deze verhoudingen geleidelijk tot stand zijn gekomen, door het steeds in evenwicht brengen van beneden- en bovenstad, wordt getoond in een evolutieve cartografie. Ze vertelt over de oorsprong en redenen van de fysieke inplanting van de machtscentra op het grondgebied, tussen bouwwerken en stad in, en brengt aldus ook het verhaal van de maatschappelijke evoluties.

Het Koninklijk Tracé is een 'thematische' route, gewijd aan de Belgische dynastie, die het Koninklijk Domein van Laeken verbindt met het Koninklijk Paleis. De zes kilometer lange route is een rechtstreeks gevolg van de expansiepolitiek van de stad onder Leopold II. Dit erfgoed is een

au Palais royal. Parcours long de six kilomètres, il résulte directement de la politique expansionniste de la ville développée par Léopold II. Ce patrimoine dont nous héritons est issu d'une matérialisation de ce que furent dans le passé les organes du pouvoir mais cette inscription urbaine n'est plus aussi lisible qu'elle ne l'a été à l'époque de sa transformation. À travers une relecture de la composition de la place Royale, Christian Gilot retrace dans ce quatrième chapitre les enjeux et la portée symbolique de la formation du quartier royal (1775-1875). Il cerne et rend visible, à partir des transformations de Charles de Lorraine et des architectes simplement consultés ou concrètement à la manœuvre, ce que la construction de ce lieu a cherché à inscrire durablement.

À Bruxelles, l'exploration des éléments urbains et d'architecture, des édifices eux-mêmes ou des relations qu'ils entretiennent avec la ville laisse apparaître des réponses spatiales similaires entre des institutions pourtant diverses et des processus de mutation communs étonnants. De ces relations croisées entre institutions bruxelloises sont extraites des investigations et des trouvailles des étudiants. Ce cinquième chapitre réunit quinze histoires courtes qui s'attachent à décoder le fonctionnement et l'évolution de certaines institutions bruxelloises à travers différentes stratégies d'organisation spatiale. Elles évoquent les manières dont l'espace est aménagé pour organiser les relations sociales et instituer une série de conventions selon trois échelles: la structure urbaine, l'édifice et l'élément d'architecture. Les sujets dévoilent à la fois ce qui les lie, se répète,

the city's expansionist policy under Leopold II. This heritage that has been passed down to us crystallizes spatially the power figures of the past, but this urban inscription is no longer as legible today as it was at the time of the city's transformation. In the fourth chapter, Christian Gilot's rereading of the layout of Place Royale outlines the importance and symbolic significance of the creation of the royal district (1775–1875). Drawing on the transformations made by Charles of Lorraine and the architects who were either simply consulted or actively involved, Gilot identifies and highlights what the construction of this place sought to permanently inscribe.

In Brussels, an examination of urban and architectural elements, of the buildings themselves and of their relations with the city reveals that diverse institutions share similar spatial responses and processes of transformation that are quite surprising. These intersecting relations between Brussels institutions were examined by the students. This fifth chapter gathers fifteen short accounts that seek to decipher both the functioning and the evolution of certain Brussels institutions through different strategies of spatial organization. They evoke the ways in which space is arranged to manage social relations and institute a series of conventions on three scales: the urban structure, the building, and the architectural element. The subjects reveal what connects them, what is repeated or, on the contrary, what distinguishes them. All these entwined stories are illustrated by a selection of student works and archival documents.

kristallisatie in de ruimte van de machtsfiguren uit het verleden. Vandaag is deze stedelijke inbedding niet meer zo leesbaar als bij haar totstandkoming. Met een terugblik op de aanleg van het Koningsplein geeft Christian Gilot in het vierde hoofdstuk een overzicht van de problematiek en de symbolische betekenis van de aanleg van de Koningswijk (1775–1875). Aan de hand van de ingrepen in opdracht van Karel van Lotharingen en van de architecten die werden geraadpleegd of die er concreet bij betrokken waren, wordt geïdentificeerd en zichtbaar gemaakt wat de bouw van deze plaats op duurzame wijze heeft willen vastleggen.

Het onderzoek van stedenbouwkundige en architectonische elementen, van de gebouwen zelf of van hun verhouding tot de stad, brengt in Brussel vergelijkbare ruimtelijke reacties tussen nochtans uiteenlopende instellingen aan

het licht en toont verrassend gelijklopende veranderingsprocessen. Het zijn deze dwarsverbanden tussen Brusselse instellingen die door de studenten werden onderzocht. Het vijfde hoofdstuk bundelt vijftien korte verhalen die de werking en evolutie van bepaalde Brusselse instellingen trachten te ontcijferen aan de hand van verschillende ruimtelijke organisatiestrategieën. Ze gaan over de manieren waarop de ruimte is geordend om sociale relaties te organiseren en een reeks conventies te bestendigen op drie schalen: de stedelijke structuur, het gebouw en het architectonisch element. Elk verhaal gaat over de manier waarop de ruimte wordt ingericht om sociale relaties te organiseren en te institueren. De onderwerpen onthullen tegelijkertijd wat hen verbindt, zich herhaalt, of wat hen juist bijzonder maakt. Dit web van elkaar kruisende verhalen wordt

ou, au contraire, les rend singuliers. Toutes ces histoires croisées sont illustrées par une sélection des productions d'étudiants et de documents d'archives. Ensemble, elles racontent les certitudes, les atermoiements et le possible futur des institutions ancrées sur ce fameux tracé.

Ces explorations évoquent le passé, mais s'ouvrent aussi sur leur avenir possible. Elles posent la question de comment et pourquoi instituer aujourd'hui. La posture que l'on adopte vis-à-vis de l'héritage culturel et matériel est liée aux valeurs idéologiques que chaque société défend, qui elles-mêmes éclairent sur toutes les politiques de démolition, réemploi, réhabilitation, restauration, etc. Aujourd'hui, il ne semble plus possible de tenir des discours aussi univoques et hiératiques qu'au 19^e siècle. Les institutions ont tendance à s'hybrider, tant dans leurs

messages que dans leurs formes construites. L'architecture a un rôle majeur à jouer et celui-ci est présent dès le choix structurel d'un édifice. La recherche d'une neutralité fonctionnelle propice aux adaptations des évolutions futures de la société est centrale dans la posture que développe Dietmar Eberle.

Le chapitre final examine l'évolution des institutions qui abandonnent parfois leur caractère monumental et monofonctionnel pour laisser leurs espaces s'hybrider par des programmes et des messages variés. Il se poursuit par des visions utopiques qui dressent les contours d'une société alternative où l'architecture forme de nouveaux repères collectifs.

Together, they convey the certainties, the hesitations and the possible future of the institutions established on this famous route.

These investigations evoke the past but also look at possibilities for the future. They raise the question of how to institute today and why. The position adopted towards cultural and material heritage is tied to the ideological values that each society defends, values which shed light on the policies of demolition, reuse, rehabilitation and restoration, among other things. Today, it no longer seems possible to hold such univocal and rigid discourses as in the nineteenth century. Institutions tend to hybridize, in both their messages and their built forms. Architecture has a major role to play, a role that is already present in the structural choice of a building. The search for functional neutrality, essential to ensure adaptability to future social developments, is central to the position developed by Dietmar Eberle.

The final chapter examines the evolution of those institutions that sometimes give up their monumental and single-purpose character to let their spaces hybridize with a variety of programmes and messages. The chapter continues with utopian visions that outline an alternative society in which architecture stands for new collective references.

geïllustreerd door een selectie van studentenproducties en archiefdocumenten. Samen vertellen ze het verhaal van de zekerheden, de aarzelingen en de mogelijke toekomst van de instellingen die op dit beroemde tracé zijn verankerd.

Deze onderzoeken roepen het verleden op, maar blikken ook vooruit op een mogelijke toekomst. Ze stellen de vraag hoe en waarom vandaag moet worden geïnstitueerd. De houding die we aannemen ten opzichte van het culturele en materiële erfgoed hangt samen met de ideologische waarden die elke samenleving verdedigt, en die op hun beurt een licht werpen op alle beleidsmaatregelen inzake sloop, hergebruik, renovatie, restauratie, ... Vandaag lijkt het niet langer mogelijk om even eenduidige en hiërarchische discours te voeren als in de 19de eeuw. Instellingen

neigen hybride te worden, zowel in de boodschappen die ze uitdragen als in hun gebouwde vorm. Architectuur moet hierbij een belangrijke rol spelen, al vanaf de structurele keuze van een gebouw. Het zoeken naar een functionele neutraliteit die bevorderlijk is voor de aanpassing aan toekomstige ontwikkelingen in de samenleving, staat centraal in het standpunt dat Dietmar Eberle uiteenzet.

Het slothoofdstuk onderzoekt de evolutie van instellingen die hun monumentale en monofunctionele karakter soms opgeven om hun ruimten te laten hybridiseren met gevarieerde programma's en boodschappen. Vervolgens komen utopische visies aan bod die de contouren schetsen van een alternatieve samenleving waarin architectuur nieuwe collectieve referentiepunten vormt.



